

# PROLINE®



14012

V2.12.02.2021

<b>EN</b>	Operation manual	HANDHELD RIVETER.....	2
<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung	HANDNIETZANGE.....	4
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	NITOWNICA RĘCZNA.....	6
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации	РУЧНОЙ КЛЕПАЛЬЩИК.....	8
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare	ЗАКЛЁПОЧНИК РУЧНОЙ.....	10
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	RANKINIS KNIEDIKLIS.....	12
<b>UK</b>	Інструкція з експлуатації	ЗАКЛЕПУВАЛЬНИК РУЧНИЙ.....	14
<b>HU</b>	Használati útmutató	KÉZI POPSZEGECSHÚZÓ.....	16
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	ROKAS KNIEDĒTĀJS.....	18
<b>ET</b>	Kasutusjuhend	KÄSINEETIJA.....	20
<b>BG</b>	Инструкция за експлоатация	РЪЧНА НИТАЧКА.....	22
<b>CS</b>	Návod na obsluhu	RUČNÍ NÝTOVAČKA.....	24
<b>SK</b>	Návod na obsluhu	RUČNÁ NITOVAČKA.....	26
<b>SL</b>	Navodila za uporabo	ROČNA PIŠTOLA ZA KOVIČENJE.....	28
<b>HR</b>	Upute za uporabu	RUČNA KLIJEŠTA ZA ZAKIVANJE.....	30
<b>BS</b>	Upute za upotrebu	RUČNA KLIJEŠTA ZA ZAKIVANJE.....	32



**OPERATION MANUAL**  
**HANDHELD RIVETER 14012**  
Original text translation

Handheld riveter **14012** is designed for clamping rivet nuts M3-M12 made from aluminium, steel and stainless steel.

The riveter should be used as designed. Any other use is not permitted.

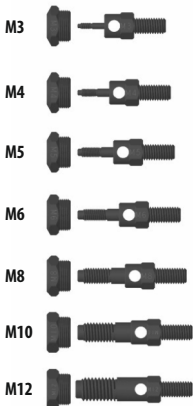
Use the tool only with the spare parts provided by its manufacturer. The manufacturer shall not be held liable if any other spare parts are used or the tool is not repaired as appropriate. Consequently, do not repair the tool yourself but send it to the authorised service facility.

**TECHNICAL PARAMETERS:**

Weight – 1350 g
Length – 410 mm
Max. effective work stroke – 7 mm
Max. clamping force – 30 kN

**The adapter set for rivet nuts:**

**Guide head      Threaded pin**



**WORKING SEQUENCE:**

Before you use the tool, check if the pin and head in the riveter match the thread of the rivet nut you wish to clamp. Otherwise, change the format.

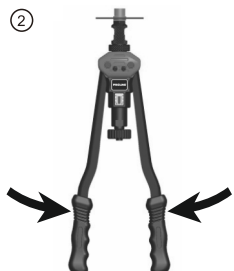
Work stroke adjustment shall take place after unlocking the clamp guard by turning the locking nut rightwards. After you have unlocked, unscrew the clamp guard to extend the stroke or tighten it to make it shorter.

Open the clamps, turn the rivet nut on the pin along its length, and then place the nut into the hole made in the material.

long ← → short

Tighten the locking nut after you have adjusted the work stroke rightwards.

The handheld riveter has a measurement scale thanks to which the user can easily check the set work stroke.



Clamp the rivet nut in the material by closing the clamps.



To remove the pin from the installed rivet nut, turn the knob counterclockwise.

**ADAPTER SET REPLACEMENT:**

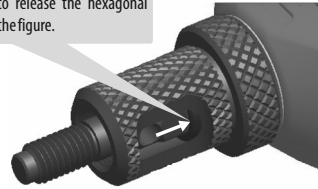
①

Remove the guide head by turning, using the wrench supplied.



②

Move the pin ring backwards through the guard opening, to release the hexagonal bolt, as shown in the figure.



When the pin ring was moved backwards, remove the pin from the riveter chuck.

③



Clamp guard

Threaded pin

Pin ring



④

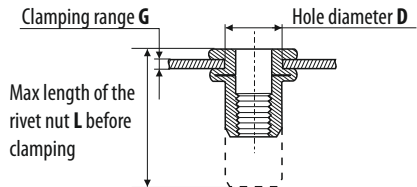
When the pin ring was moved backwards, turn the appropriate pin into the riveter chuck until you feel resistance.



Insert the appropriate guide head into the pin guard and tighten it using the supplied wrench.



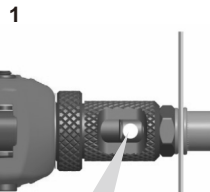
Rivet nut dimensions	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0



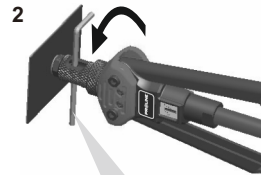
**PLEASE NOTE!** If the threaded pin cannot be removed with a knob after the rivet nut is fixed, do not use force to remove it. Correct operations: Insert an Allen wrench ( $\phi < 5\text{mm}$ ) into the pin opening (see Fig. 1) and turn it together with the pin and clamp guard until you have removed it from the rivet nut, as shown in Figure 2.

**MANUFACTURER:**

Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Poland



Pin opening ( $\phi 5\text{mm}$ )



Instead of the Allen wrench, you can use another tool that goes into the opening.



This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

DE

**GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**HANDNIETZANGE 14012**  
 Übersetzung der Originalanleitung

Handnietzange **14012** für das Setzen von Nietmüttern M3-M12 aus Aluminium, Stahl und Edelstahl. Die Nietzange darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Alle sonstigen Verwendungsarten sind nicht zulässig.

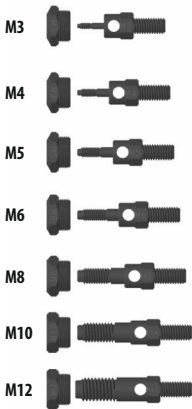
Dieses Gerät darf nur mit den originalen Ersatzteilen verwendet werden. Im Falle der Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und einer unsachgemäßen Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung. Im Zusammenhang hiermit sollten Reparaturen nicht eigenständig durchgeführt werden und das Gerät muss zur Reparatur an einen autorisierten Service gesendet werden.

**TECHNISCHE DATEN:**

Gewicht – 1350 g
Länge – 410 mm
Max. effektiver Arbeitshub – 7 mm
Max. Setzkraft – 30 kN

**Adaptersatz für Nietmüttern:**

**Mundstück Gewindedorn**



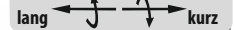
**ARBEITSABLAUF:**

Vor der Verwendung muss sichergestellt werden, dass der auf der Nietzange montierte Dorn und das Mundstück dem Gewinde der Nietmutter entsprechen, die versetzt werden soll. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Format geändert werden.

Griff öffnen, die Blindnietmutter auf die gesamte Länge des Dorns aufschrauben und danach die Nietmutter in die angefertigte Bohrung im Material einführen.

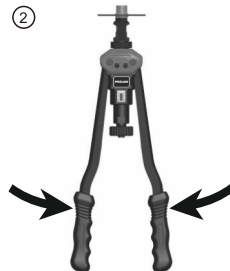
Die Einstellung des Arbeitshubes wird durchgeführt, nachdem das Halterungsgehäuse durch ein Drehen des Blockadeverschlusses nach links entriegelt wird. Nach dem Entriegeln muss das Halterungsgehäuse zwecks

Steigerung des Arbeitshubes aufgeschraubt oder zwecks Reduktion des Arbeitshubes eingeschraubt werden.



Den Blockadeverschluss nach der Einstellung des Arbeitshubes durch das Drehen nach rechts anziehen.

Die Nietzange verfügt über eine Messkala, wodurch der eingestellte Arbeitshub einfach überprüft werden kann.



Die Nietmutter durch das Schließen des Griffs in das Material versetzen.



Um den Dorn aus der versetzten Nietmutter herauszudrehen, muss der Drehknopf entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht werden.

## AUSWECHSELN DES ADAPTERSATZES:

①

Mit dem mitgelieferten Schlüssel das Mundstück herausdrehen.



Nachdem der Dornring nach hinten verschoben wurde, kann der Dorn aus der Halterung der Nietzange herausgedreht werden.

③



Durch die Öffnung im Gehäuse muss der Dornring nach hinten verschoben werden, um die Sechskantschraube freizulegen, wie es auf der Abbildung gezeigt wird.

②



Halterungsgehäuse

Gewindedorn

Dornring

④

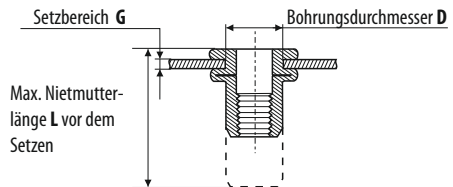
Nachdem der Dornring nach hinten verschoben wurde, kann der für die Arbeit erforderliche Dorn bis zum Anschlag in die Halterung der Nietzange eingedreht werden.



Das entsprechende Mundstück in das Gehäuse des Dorns einführen und mithilfe des mitgelieferten Schlüssels festziehen.



Abmessungen Nietmutter	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

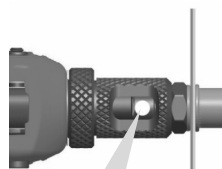


**ACHTUNG!** Falls der Gewindedorn nach dem Nietvorgang festgezogen ist und nicht mit dem Drehknopf herausgedreht werden kann, darf er nicht mit Gewalt herausgedreht werden. Richtige Vorgehensweise: Imbusschlüssel ( $\phi < 5\text{mm}$ ) in die Öffnung des Dorns einsetzen (siehe Abb. 1) und zusammen mit dem Dorn und dem Halterungsgehäuse drehen, bis die Nietmutter vollständig herausgedreht wird, wie auf Abbildung 2 gezeigt wird.

### Hersteller:

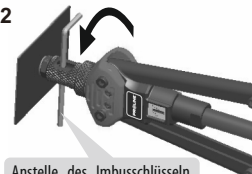
Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilka 34,  
03-228 Warszawa, Polen

1



die Öffnung des Dorns ( $\phi 5\text{mm}$ )

2



Anstelle des Imbusschlüssels können ähnliche Werkzeuge verwendet werden, die in die Öffnung passen.



Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX GmbH ist verboten.

PL

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**NITOWNICA RĘCZNA 14012**  
 Instrukcja oryginalna















Nitownica ręczna **14012** przeznaczona jest do zaciskania nitonakrętek M3-M12 z aluminium, stali oraz stali nierdzewnej. Nitownicę należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne.

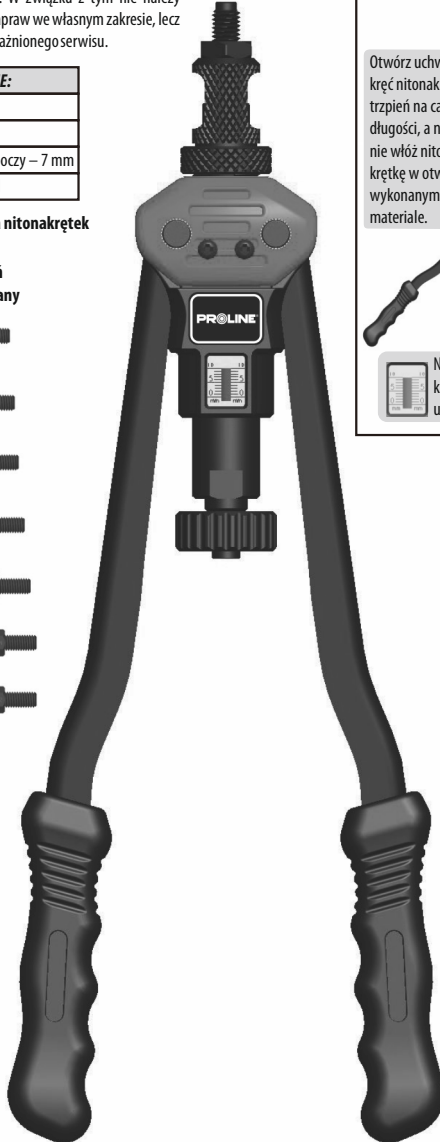
Należy używać tego narzędzia tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi. Przy użyciu nieoryginalnych części zamiennych oraz niewłaściwej naprawie producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. W związku z tym nie należy przeprowadzać żadnych napraw w własnym zakresie, lecz odesłać narzędzie do upoważnionego serwisu.

**PARAMETRY TECHNICZNE:**

Waga – 1350 g
Długość – 410 mm
Maks. efektywny skok roboczy – 7 mm
Maks. siła zacisku – 30 kN

**Zestaw adaptacyjny dla nitonakrętek przelotowych:**

	Główka kierująca	Trzpień gwintowany
M3		
M4		
M5		
M6		
M8		
M10		
M12		

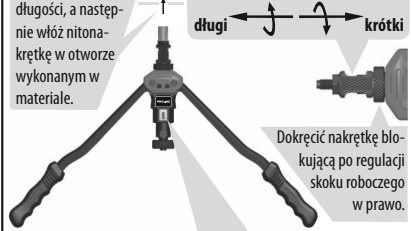


**KOLEJNOŚĆ PRACY:**

Przed użyciem należy upewnić się, czy trzpień i głowica zamontowane na nitownicę są odpowiednio do gwintu nitonakrętki, którą chce się zacisnąć, w przeciwnym wypadku, należy przeprowadzić zmianę formatu.

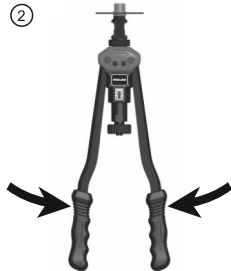
Regulacja skoku roboczego przeprowadza się po odblokowaniu osłony uchwytu przez obracanie nakrętki blokującej w lewo. Po odblokowaniu należy odkręcić osłonę uchwytu w celu wydłużenia skoku lub dokręcić w celu jego skrócenia.

Otwórz uchwyt, nakręć nitonakrętkę na trzpień na całej jej długości, a następnie włóż nitonakrętkę w otworze wykonanym w materiale.



Dokręć nakrętkę blokującą po regulacji skoku roboczego w prawo.

Nitownica ręczna posiada skalę pomiarową, dzięki której użytkownik może łatwo skontrolować ustawiony skok roboczy.



Zacisnij nitonakrętkę w materiale zamykając uchwyt.



Aby wykręcić trzpień z zamocowanej nitonakrętki obracaj pokrętko przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

## WYMIANA ZESTAWU ADAPTACYJNEGO:

1

Użyj dołączonego klucza, aby wykręcić główkę kierującą.



Kiedy pierścien trzpienia został przesunięty do tyłu, wykręć trzpień z uchwytu nitownicy.

3



4

Kiedy pierścien trzpienia został przesunięty do tyłu, wkręć potrzebny do pracy trzpień do oporu w uchwyt nitownicy.



Przez otwór w osłonie przesunąć pierścien trzpienia do tyłu, aby zwolnić śrubę sześciokątną, jak pokazano na rysunku.

2



Ostona uchwytu

Trzpień gwintowany

Pierścien trzpienia



Włóż odpowiednią główkę kierującą w osłonę trzpienia i dokręć ją za pomocą dołączonego klucza.

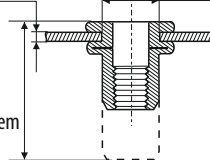


Wymiary nitonakrętki	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Zakres zaciskania G

Średnica otworu D

Maks. długość nitonakrętki L przed zaciśnięciem

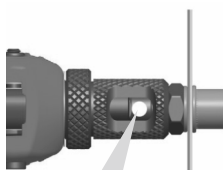


**UWAGA!** Jeśli trzpień gwintowany po zanitowaniu zaciska się i nie daje się wykręcić pokrętłem, nie wolno wykręcać go na siłę. Prawidłowe działanie: Wstaw klucz imbusowy ( $\phi < 5\text{mm}$ ) w otwór trzpienia (patrz rys. 1), i obracaj go razem z trzpieniem i osłoną uchwytu do całkowitego wykręcenia z nitonakrętki, jak pokazano na rysunku 2.

### PRODUCENT:

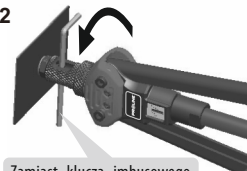
Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywińska 34,  
03-228 Warszawa, Polska

1



Otwór trzpienia ( $\phi 5\text{mm}$ )

2



Zamiast klucza imbusowego można użyć podobne narzędzie, które będzie pasowało do otworu.



Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАКЛЁПЧИК РУЧНОЙ 14012

Перевод оригинальной инструкции

Заклёпочник ручной **14012** предназначен для резьбовых заклёпок М3–М12 из алюминия, стали и нержавеющей стали. Заклёпочник следует использовать только по назначению. Всякое другое применение недопустимо.

Этот инструмент следует использовать только с оригинальными запасными частями. В случае применения неоригинальных запасных частей и неправильного ремонта производитель не несёт какой-либо ответственности. В связи с этим не следует выполнять какой-либо ремонт собственными силами, а отправить инструмент в авторизованный сервисный пункт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

Вес – 1350 г

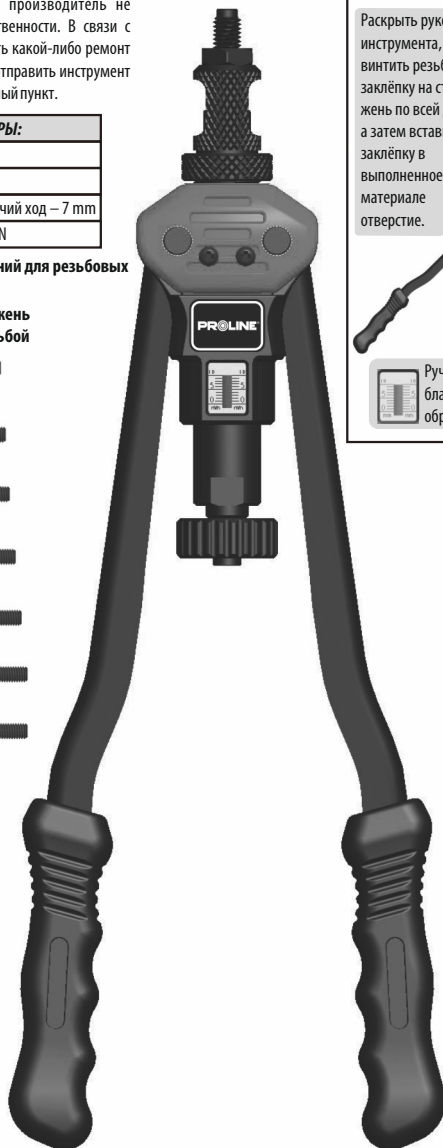
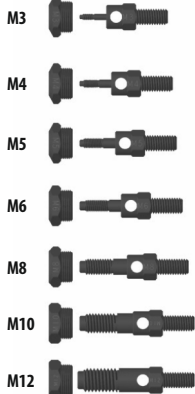
Длина – 410 мм

Макс. эффективный рабочий ход – 7 мм

Макс. сила зажима – 30 кН

Комплект приспособлений для резьбовых заклёпок:

Направляющая головка      Стержень с резьбой

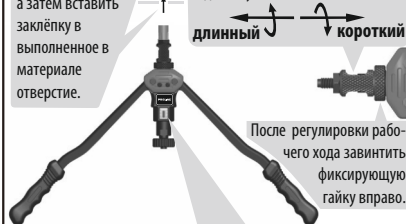


### ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ:

Перед использованием следует убедиться, что стержень и головка, установленные на заклёпочнике, соответствуют резьбе заклёпки, которую необходимо зажать. В ином случае, следует выполнить изменение формата.

Раскрыть рукоятки инструмента, навинтить резьбовую заклёпку на стержень по всей длине, а затем вставить заклёпку в выполненное в материале отверстие.

Регулировка рабочего хода осуществляется после снятия блокировки защитного кожуха патрона путём вращения фиксирующей гайки влево. После снятия блокировки следует отвинтить защитный кожух патрона для увеличения шага или завинтить – для его уменьшения.



После регулировки рабочего хода завинтить фиксирующую гайку вправо.



Ручной заклёпочник имеет измерительную шкалу, благодаря которой пользователь может простым образом проверить установку рабочего хода.



Зажать резьбовую заклёпку в материале, сжимая рукоятки.



Чтобы вывинтить стержень из закреплённой резьбовой заклёпки следует вращать головку винта против часовой стрелки.



**СМЕНА КОМПЛЕКТА ПРИСПОСОБЛЕНИЙ:**

1

При помощи имеющегося в комплекте ключа вывинтить направляющую головку.



Когда кольцо стержня будет передвинуто назад, следует вывинтить стержень из патрона заклёпочника.

3



4

Когда кольцо стержня передвинуто назад, ввинтить необходимый для работы стержень до упора в патрон заклёпочника.



Сквозь отверстие в защитном кожухе переместить кольцо стержня назад, чтобы освободить шестигранный винт, как показано на рисунке.

2



Защитный кожух патрона

Стержень с резьбой

Кольцо стержня



Вставить соответствующую направляющую головку в защитный кожух стержня и завинтить её при помощи ключа,

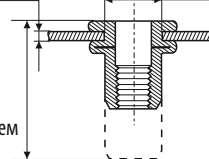


Размеры заклёпки	D (мм)	G (мм)	L (мм)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Пределы зажима G

Диаметр отверстия D

Макс. длина резьбовой заклёпки L перед зажатием

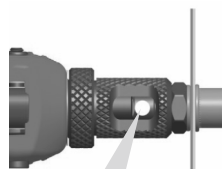


**ВНИМАНИЕ!** Если стержень с резьбой после заклёпывания зажат и невозможно вывинтить его вращением головки винта, нельзя вывинчивать его силой. Правильные действия: Вставить шестигранный ключ ( $\varnothing < 5 \text{ мм}$ ) в отверстие стержня (см. рис. 1), и вращать его вместе со стержнем и защитным кожухом патрона до полного вывинчивания из резьбовой заклёпки, как показано на рис. 2.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:**

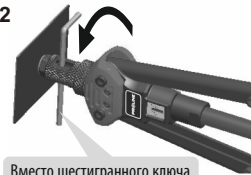
Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польша

1



Отверстие стержня ( $\varnothing 5 \text{ мм}$ )

2



Вместо шестигранного ключа можно использовать аналогичный инструмент, соответствующий отверстию.



Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».

RO

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE APARATUL MANUAL PENTRU NITUIT 14012

Traducere din instrucțiunea originală

Aparatul manual pentru nituit **14012** este destinat pentru strângerea niturilor piulițe M3-M12 din aluminiu, oțel și inox. Aparatul pentru nituit trebuie utilizat doar în mod conform cu destinația acestuia. Fiecare altă utilizare este interzisă.

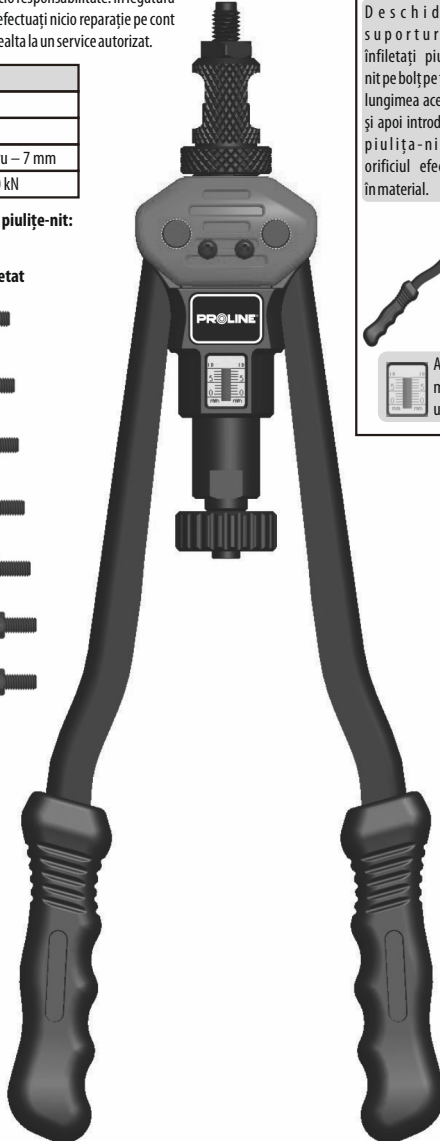
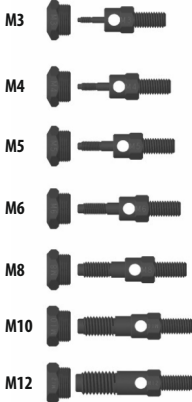
Trebuie să folosiți aparatul doar cu piese originale de schimb. Atunci când folosiți piese de schimb care nu sunt originale și reparațiile sunt efectuate în mod necorespunzător, producătorul nu suportă nicio responsabilitate. În legătură cu acest fapt nu trebuie să efectuați nicio reparație pe cont propriu ci să transmiteți unealta la un service autorizat.

### PARAMETRII TEHNICI:

Masă – 1350 g
Lungimea – 410 mm
Saltul max. efectiv de lucru – 7 mm
Forța max. strângere – 30 kN

### Set de adaptare pentru piulițe-nit:

#### Cap de ghidare Bolț filetat

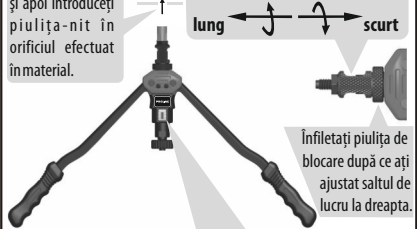


### ORDINEA DE LUCRU:

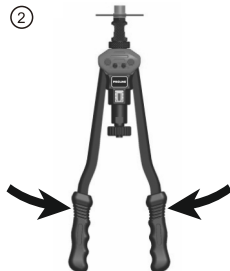
Înainte de utilizare trebuie să vă asigurați că bolțul și capul montate pe aparatul de nituit sunt potrivite pentru filetul piuliței nit pe care doriți să o strângeți, în caz contrar trebuie să schimbați formatul.

Deschideți suporturile, înfiletați piulița-nit pe bolț pe toată lungimea acestuia și apoi introduceți piulița-nit în orificiul efectuat în material.

Ajustarea saltului de lucru se efectuează după deblocarea carcasei suportului prin rotirea piuliței de blocare la stânga. După ce deblocați trebuie să desfiletați carcasa suportului pentru a prelungi saltul sau desfiletați pentru a-l scurta.



Aparatul manual de nituire este prevăzut cu o scară de măsurare datorită căreia utilizatorul poate controla cu ușurință saltul de lucru.



Strângeți piulița-nit în material închizând suporturile.



Pentru a desfileta bolțul de pe piulița-nit fixată rotiți rozeata în direcția opusă mișcării acelor de ceas.

## SCHIMBAREA SETULUI DE ADAPTARE:

1

Folosiți cheia din dotare pentru a desfileta capul de direcționare.



Atunci când inelul bolțului s-a deplasat în spate desfiletați bolțul din suportul aparatului de nituit.



4

Atunci când inelul bolțului s-a deplasat în spate înfiletați bolțul necesar pentru lucru în suportul aparatului de nituit.



Prin orificiul din carcasă deplasați inelul bolțului în spate pentru a da drumul la șurubul hexagonal așa cum este indicat în imaginea.

2



Carcasă suportului

Bolț filetat

Inelul bolțului



Introduceți capul adecvat de ghidare în carcasă bolțului și înfiletați-l cu o cheie din dotare.

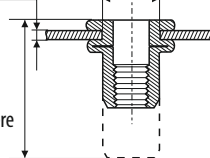


Dimensiunile piuliței-nit	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Interval de strângere G

Diametrul orificiului D

Lungimea max. a piuliței-nit înainte de strângere

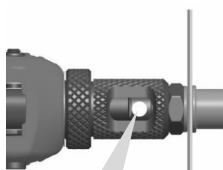


**ATENȚIE!** Dacă după nituire bolțul filetat se strânge și nu poate fi desfiletat cu rozeta, nu-l desfiletați cu forța. Acționarea corectă: Introduceți cheia imbus ( $\phi < 5\text{mm}$ ) în orificiul bolțului (vezi des. 1), și rotiți-o împreună cu bolțul și carcasă suportului până la desfiletarea integrală din aparatul de nituit, așa cum este indicat în desenul 2.

### PRODUCATOR:

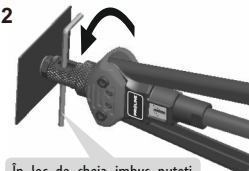
Prefix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Polonia

1



Orificiul bolțului ( $\phi 5\text{mm}$ )

2



În loc de cheia imbus puteți folosi o unealtă similară care se potrivește cu orificiul.



Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

Rankinis kniediklis 14012 yra skirtas aliuminio, plieno bei nerūdijančio plieno kniedėms M3-M12.

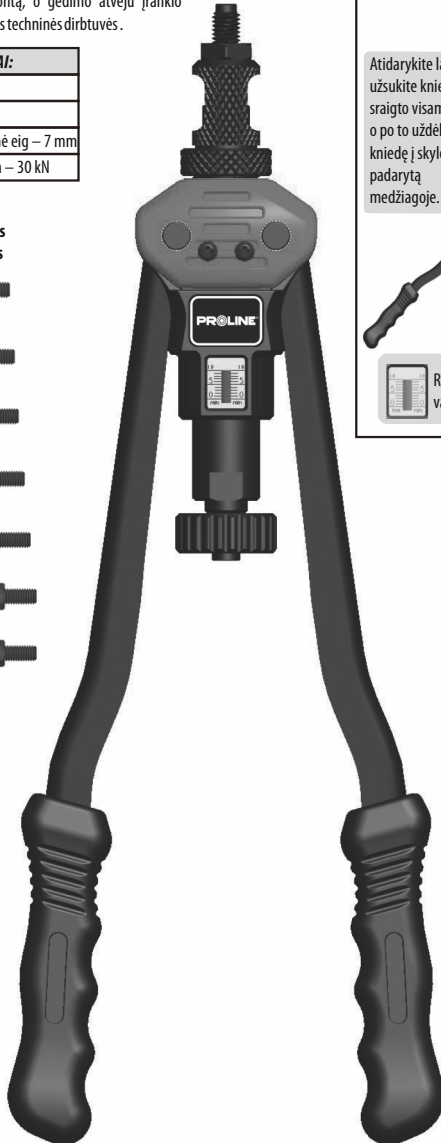
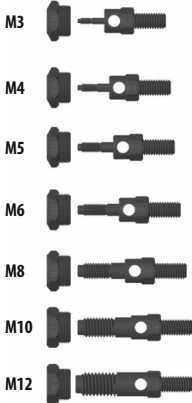
Kniediklį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį draudžiamas. Įrankį naudoti tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. Gamintojas neatsako už žalos dėl neoriginalių atsarginių dalių naudojimo bei netinkamo remonto. Todėl draudžiama savarankiškai atlikti remontą, o gedimo atveju įrankio remontą turi atlikti įgaliotos techninės dirbtuvės.

**TECHINIAI PARAMETRAI:**

Svoris – 1350 g
Ilgis – 410 mm
Maksimali efektyvi darbinė eig – 7 mm
Maksimali užveržimo jėga – 30 kN

**Adapteris kniedėms:**

Valdymo galvutė Srieginis sraigtas

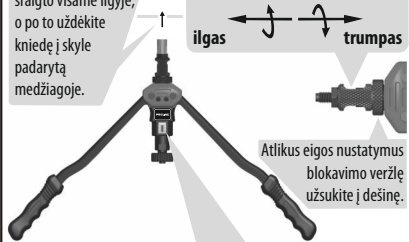


**DARBAS:**

Prieš naudojimą įsitikinkite, kad sraigtas ir galvutė kniediklyje atitinka kniedės sriegį, kurį norite užpausti, nes kitu atveju būtina pakeisti formatą.

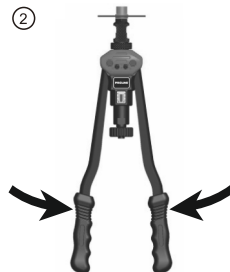
Eigos reguliavimas atliekamas atblokavus laikiklio gaubtą, pasukant fiksavimo veržlę į kairę. Tam, kad išplėsti eigą atblokuokite laikiklio gaubtą arba užsukite jį tam, kad jį sutrumpinti.

Atidarykite laikiklius, užsukite kniedę ant sraigto visame ilgyje, o po to uždėkite kniedę į skylę padarytą medžiagoje.



Atlikus eigos nustatymus blokavimo veržlę užsukite į dešinę.

Rankinis kniediklis turi matavimo skalę, kurios dėka vartotojas gali lengvai patikrinti nustatytą atstumą.



Užveržkite kniedę medžiagoje, uždarant laikiklius.



Norėdami pašalinti sraigatą iš užfiksuotos kniedės, pasukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę.

**ADAPTACINIO RINKINIO KIETIMAS:**

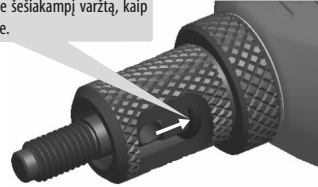
①

Norėdami išsukti valdymo galvutę, panaudokite pridėtą veržliaraktį.



Per gaubto angą pastumkite sraigto žiedą atgal, atlaisvinkite šešiakampį varžtą, kaip parodyta paveiksle.

②



Kai sraigto žiedas yra perstumtas atgal, išsukite sraigą iš kniediklio laikiklio.

③



Laikiklio gaubtas

Srieginis sraigtas

Sraigto žiedas

④

Kai sraigto žiedas perstumtas iki galo, įsukite reikalingą darbuvi sraigą iki galo į kniediklio laikiklį.



Įdėkite atitinkamą valdymo galvutę į sraigto gaubtą ir užverkite jį komplekte esančiu veržliaraktčiu.

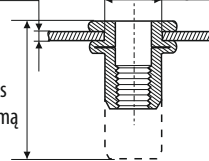


Kniedės matmenys	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Užveržimo diapazonas G

Angos skersmuo D

Maksimalus kniedės L ilgis prieš užveržimą

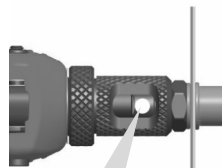


**ĮSPĖJIMAS!** Jeigu srieginis sraigtas po kniedijimo užsiveržia ir negalima jo išsukti rankena, negalima išsukti jo jėga. Tinkama darbo eiga: įdėkite šešiakampį raktą ( $\varnothing < 5\text{mm}$ ) į sraigto angą (žiūrėkite pav. 1) ir sukite jį kartu su sraigtu ir laikiklio gaubtu, kol kniedė bus visiškai išsukta, kaip parodyta pav. 2.

**GAMINTOJAS:**

Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Lenkija

1



Sraigto anga ( $\varnothing 5\text{mm}$ )

2



Vietoj šešiakampio rakto galima panaudoti panašų įrankį, atitinkantį šią angą.



Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.



**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**  
**ЗАКЛЕПУВАЛЬНИК РУЧНИЙ 14012**  
 Переклад оригінальної інструкції

Заклепувальник ручний **14012** призначений для заклепок-гайок М3–М12 з алюмінію, сталі і нержавіючої сталі.

Заклепувальник слід використовувати лише за призначенням. Будь-яке інше застосування недопускається.

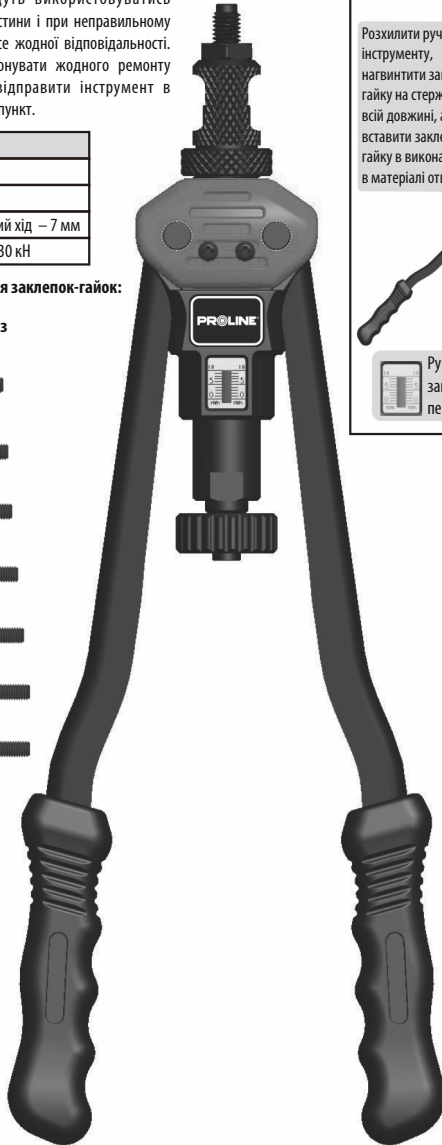
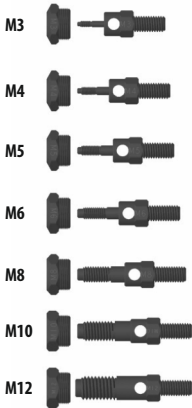
Користуватись цим інструментом слід лише з оригінальними запасними частинами. Якщо будуть використовуватись неоригінальні запасні частини і при неправильному ремонті виробник не несе жодної відповідальності. Тому не належить виконувати жодного ремонту власними силами, а відправити інструмент в авторизований сервісний пункт.

**ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТР:**

Вага – 1350 г
Довжина – 410 мм
Макс. ефективний робочий хід – 7 мм
Макс. сила затискання – 30 кН

**Комплект приладдя для заклепок-гайок:**

Напрямна головка    Стержень з різьбою

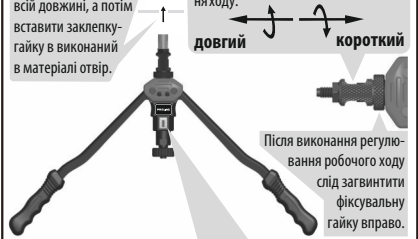


**ПОСЛІДОВНІСТЬ РОБОТИ:**

Перед використанням слід переконавшись, що стержень і головка, встановлені на заклепувальнику, відповідають різьбі заклепки-гайки, яку необхідно заклепати. В протилежному випадку слід виконати зміну формату.

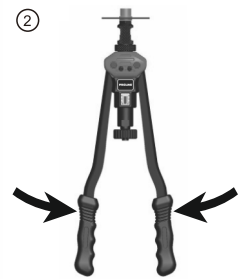
Розхилити ручки інструменту, нагвинтити заклепу-гайку на стержень по всій довжині, а потім вставити заклепу-гайку в виконаний в матеріалі отвір.

Регулювання робочого ходу виконується після розблокування захисного кожуха патрона шляхом повертання фіксувальної гайки вліво. Після розблокування слід відгвинтити кожух патрона для збільшення ходу або загвинтити – для зменшення ходу.

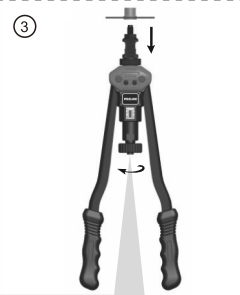


Після виконання регулювання робочого ходу слід загвинтити фіксувальну гайку вправо.

Ручний заклепувальник має вимірювальну шкалу, завдяки якій користувач може простим чином перевірити установку робочого ходу.



Затиснути заклепу-гайку в матеріалі, стискаючи ручки.



Щоб вигвинтити стержень з закріпленої заклепки-гайки слід обертати головку гвинта проти годинникової стрілки.

**ЗАМІНА КОМПЛЕКТУ ПРИБАДДА:**

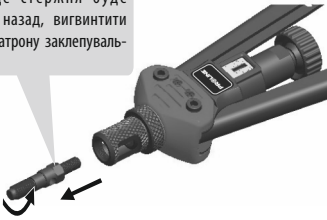
1

За допомогою наявного в комплекті ключа вигвинтити напрямну головку.



Коли кільце стержня буде переміщене назад, вигвинтити стержень з патрону заклепувальника.

3



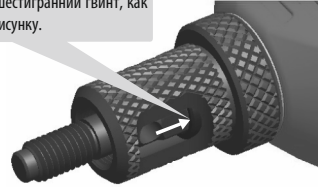
4

Коли кільце стержня буде переміщене назад, необхідний для роботи стержень слід вгвинтити до упору в патрон заклепувальника.



Через отвір в захисному кожуху перемістити кільце стержня назад так, щоб звільнити шестигранний гвинт, як це показано на рисунку.

2



Захисний кожух патрона

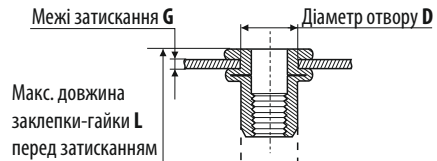
Стержень з різьбою

Кільце стержня

Вставити відповідну напрямну головку в захисний кожух стержня і загвинтити її за допомогою наявного в комплекті ключа.



Розміри заклепки-гайки	D (мм)	G (мм)	L (мм)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

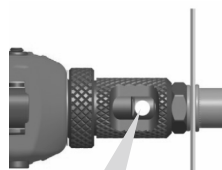


**УВАГА!** Якщо стержень з різьбою після заклепання затиснутий і не можна вигвинтити його обертаючи головку гвинта, заборонено вигвинчувати його силою. Правильна дія: Вставити шестигранний ключ ( $\varnothing < 5$  мм) в отвір стержня (див. рис. 1), і повертати його разом зі стержнем і захисним кожухом патрона до повного вигвинчування з заклепки-гайки, як показано на рис. 2.

**ВИРОБНИК:**

Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywińska 34, 03-228 Warszawa, Польща

1



Отвір стержня ( $\varnothing 5$  мм)

2



Замість шестигранного ключа можна використати аналогічний інструмент, відповідний для отвору.



Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди ТзОВ «ПРОФІКС».



**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
**14012 KÉZI POPSZEGETSHÚZÓ**  
 Eredeti útmutató fordítása

**14012** kézi popszegecshúzó M3-M12 alumínium, acél és rozsdamentes acél szegecsenyékhez.

A popszegecshúzót kizárólag a rendeltetés szerint szabad használni. A szerszám minden egyéb használatra tilos.

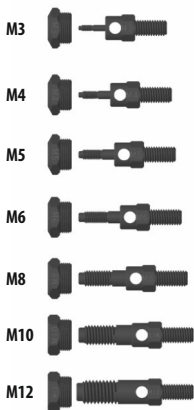
Ezt a szerszámot csak eredeti alkatrészekkel szabad használni. Nem eredeti alkatrészek használataért és a szerszám hibás megjavításáért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal. Ebből kifolyólag tilos a szerszám sajátkezü javítása, a hibás szerszám javítását bízza a feljogosított szervizekre.

**MŰSZAKI PARAMÉTEREI:**

Súly – 1350 g
Hosszúság – 410 mm
Max hatékony lökethossz – 7 mm
Max. húzóerő – 30 kN

**Szegecsenya illesztő készlet:**

**Húzópófa Menetes húzószár**



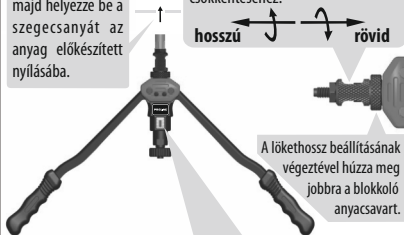
**MUNKAVÉGZÉS MENETE:**

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a popszegecshúzóra rögzített húzószár és a húzópófa passzolnak a kiválasztott szegecsenya menetéhez, ellenkező esetben módosítsa.

Nyissa ki a karokat, csavarja fel a szegecsenyát az húzószárra annak teljes hosszában, majd helyezze be a szegecsenyát az anyag előkészített nyílásába.

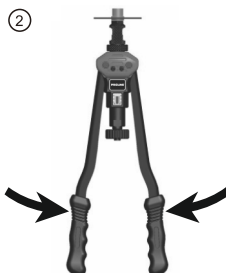
A lökethossz szabályozását a befogó burkolat kioldása után végezzük a blokkoló anyacsavar balra forgatásával. A kioldás után csavarja ki a befogó burkolatát a lökethossz növeléséhez vagy húzza meg annak csökkentéséhez.

hosszú ↺ ↻ rövid



A lökethossz beállításának végétől húzza meg jobbra a blokkoló anyacsavart.

A kézi popszegecshúzó egy mérőskálával van felszerelve, amelynek segítségével a felhasználó könnyen felügyelni tudja a beállított lökethosszt.



Húzza be a szegecsenyát az anyagba a karok összehúzásával.



A húzószár rögzített szegecsenyaról történő kicsavarásához fordogd el a forgatógombot az óramutató járásával ellenkező irányba.



## ILLESZTŐ KÉSZLET CSERÉJE:

①

Használja a mellékelt kulcsot a húzópofa kicsavarásához.



②

A burkolat nyílásán keresztül tolja hátra a húzószár gyűrűjét, hogy kioldja a hatlapú csavart a lenti ábrának megfelelően.



Amikor hátrakerült a húzószár gyűrű, csavarja ki a húzószárat a popszegecs húzó befogójából.

③



Befogó burkolat

Menetes húzószár

Húzószár gyűrű

④

Amikor hátrakerült a húzószár gyűrű, csavarja be a popszegecs húzó befogójába ellenállásig a munkavégzéshez szükséges húzószárat.



Helyezze fel a megfelelő húzópofát a húzószár burkolatára és húzza meg a mellékelt kulccsal.

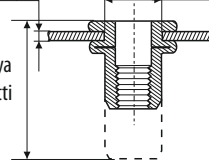


Szegecsanya méretek	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Húzóerő tartomány G

Menet átmérő D

L szegecsanya behúzás előtti max hossza

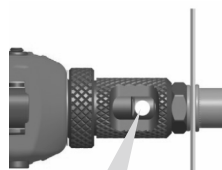


**FIGYELEM!** Ha szegecselés után beszorul a menetes húzószár és nem lehet kicsavarni a forgatógombbal, nem szabad erővel kicsavarni. Helyes eljárás: Helyezze be az imbuszkulcsot ( $\varnothing < 5\text{mm}$ ) a húzószár nyílásába (lásd 1. ábra), és forgassa el a húzószárral és a befogó burkolattal együtt a szegecsanya teljes kicsavarásáig, a 2. ábrán látható módon.

### GYÁRTÓ:

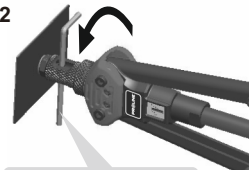
Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Lengyelország

1



Húzószár nyílásába ( $\varnothing 5\text{mm}$ )

2



Imbuszkulcs helyett más hasonló, nyílásba illeszkedő szerszámot is használhat.



Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Kft. írásos engedélye nélkül tilos.

Rokas kniedētājs 14012 paredzēts vītņkniedžu M3-M12 no alumīnija, tērauda kā arī nerūsējošā tērauda kniedēšanai.

Kniedētāju nepieciešams lietot tikai saskaņā ar pielietojumu. Katra cita lietošana ir nepieļaujama.

Šo ierīci nepieciešams lietot tikai ar oriģinālām rezerves daļām. Ražotājs neatbild par neoriģinālu rezerves daļu izmantošanu kā arī neatbilstošu remontu. Sakarā ar to nedrīkst patvaļīgi veikt nekādus remontus, tikai nosūtīt ierīci uz pilnvarotu servisu.

**TEHNISKIE PARAMETRI:**

Svars – 1350 g

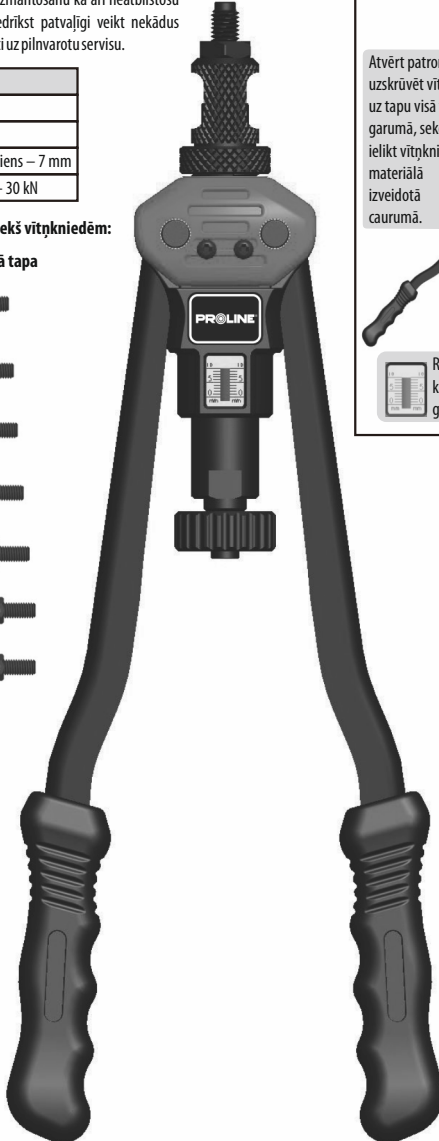
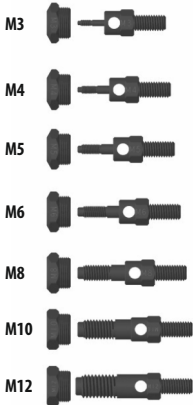
Garums – 410 mm

Maks. efektīvais darba gājiens – 7 mm

Maks. saspišanas spēks – 30 kN

Adaptēra komplekts priekš vītņkniedēm:

Vadošā galviņa Vītņotā tapa



**DARBA SECĪBA:**

Pirms lietošanas nepieciešams pārliecināties, vai uz kniedētāja uzstādīta tapa un galva ir atbilstoši vītņkniedes vītnei, kuru vēlamies saspiest, pretējā gadījumā aprīkojumu nepieciešams mainīt.

Atvērt patronu, uzskrūvēt vītņkniedi uz tapu visā tās garumā, sekojoši ielikt vītņkniedi materiālā izveidotā caurumā.

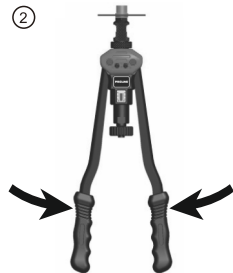
Darba gājiena regulēšanu veic pēc patronas pārsega atbloķēšanas griežot bloķēšanas uzgriezni pa kreisi. Darba gājiena pagarināšanai pēc atbloķēšanas nepieciešams atskrūvēt patronas pārsegu vai darba gājiena samazināšanai to pieskrūvēt.

garš ← → īss

Pēc darba gājiena regulēšanas pieskrūvēt bloķēšanas uzgriezni pa labi.



Rokas kniedētājs ir aprīkots ar lineālu, pateicoties kuram lietotājs var vienkārši kontrolēt uzstādīto darba gājieni



Aizverot žokļus iespiest vītņkniedi materiālā.



Lai izskrūvētu tapu no nostiprinātās vītņkniedes skrūvēt pagriežēju pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.

## ADAPTERA KOMPLEKTA MAIŅA:

1

Vadošās galviņas izskrūvēšanai izmanto pievienoto atslēgu.



Kad tapas gredzens tika pārvietots uz aizmuguri, tapu izskrūvēt no kniedētāja žokļiem.

3



Caur pārsega caurumu pārvietot tapas gredzenu uz aizmuguri, lai atbrīvotu sešstūra skrūvi, kā parādīts uzradītā zīmējumā.

2



Patronas pārsegs

Vitņotā tapa



Tapas gredzens

4

Kad tapas gredzens ir pārvietots uz aizmuguri, kniedētāja žokļos līdz galam ieskrūvēt darbam nepieciešamo tapu.



Tapas pārsegā ielikt atbilstošu vadošo galviņu un pieskrūvēt to ar pievienoto atslēgu.

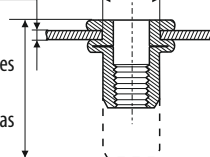


Vitņkniedēju izmēri	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Saspiešanas diapazons G

Cauruma diametrs D

Maks. vitņkniedes garums L pirms saspiešanas

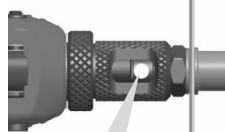


**UZMANĪBU!** Ja vitņotā tapa pēc kniedēšanas iespiežas un to ar pagriežēju nevar izskrūvēt, nedrīkst pielietot spēku. Pareiza darbība: ielikt gala atslēgu ( $\varnothing < 5\text{mm}$ ) tapas atverē (skat. zīm. 1), un pagriezt to kopā ar tapu un žokļu pārsegu līdz pilnībā izskrūvēsies no vitņkniedes, kā parādīts zīmējumā 2.

### RAŽOTĀJS:

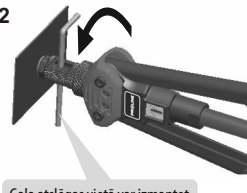
Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Polija

1



Tapas atverē ( $\varnothing 5\text{mm}$ )

2



Gala atslēgas vieta var izmantot caurumam piemērotu līdzīgu instrumentu.



Šī instrukcija ir sagāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX SIA rakstiskas atļaujas.

ET

**KASUTUSJUHEND**  
**KÄSINEETIJA 14012**  
Originaalkasutusjuhendi tõlge

Käsineetija **14012** on ettenähtud kinnitusneetide kokkupigistamiseks M3-M12 alumiiniumist, terasest ja roostevasest terasest.

Neetijat tuleb kasutada vastavalt selle kasutuseesmärgile. Kasutamine teisel eesmärgil ei ole vastuvõetav.

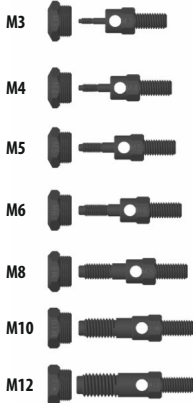
Antud instrumendi tuleb kasutada ainult originaalsete varuosadega. Mitte originaalsete varuosade kasutamisel ja ka vale hoolduse ja remondi korral, tootja ei kannu mingit vastutust. Seoses sellega, ei tasu teha oma äranägemise järgi mingeid parandustöid, vaid saata instrument selleks pädeva hoolduspunkti.

**TEHNILISED NÄITAJAD:**

Kaal – 1350 g
Pikkus – 410 mm
Maks. efektiivne töösamm – 7 mm
Maks. pigistusjõud – 30 kN

**Sobiv komplekt neetija jaoks:**

Juhitav pea Keerd spindel



**TÖÖ KÄIK:**

Enne kasutamist veenduge, et spindel ja pea on neetijal paika pandud ning vastavad neetide keermestele, mida soovite kokku pigistada, vastasel juhul tuleb mõõt muuta.

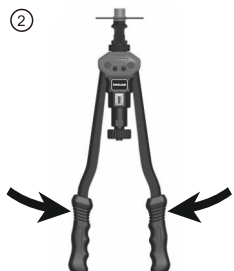
Avage käepide, pange neet spindeli otsa kogu selle pikuses, seejärel pange teine neet kangas oleva augu sisse.

Toösammu reguleerimine toimub peale käepideme korpuse lahtiblokeerimist, keerates blokeerivat mutrit vasakule. Peale lahtiblokeerimist tuleb kruvida lahti käepideme korpus sammude pikendamiseks või pingutada selle lühendamiseks.

**pikk** ← → **lühike**

Pingutage blokeerivat mutrit paremale peale toösammu regulatsiooni.

Käsineetijal on mõõtmis skaala, tänu millele kasutajal on kerge kontrollida paika pandud tööd.



Pigistage kokku neeti, mis on materjalis, käepideme kokku surumisega.



Selleks, et paigaldatud neestid spindel välja kruvida, pöörake käepidet vastupäeva.

## KOHALDUSKOMPLEKTI ASENDUS:

- 1 Kasutage komplekti lisatud võtit, selleks et kruvida lahti juhitavat pead.



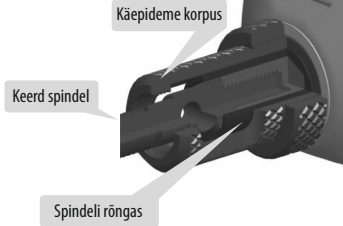
- 3 Kui spindeli rõngas on taga pool, siis kruvige spindel neetija käepidemest välja.



- 4 Kui spindeli rõngas on taga pool, keerake neetija sisse kuni lõpuni vajaliku moodsuga spindel.



2 Korpuses oleva ava kaudu liigutage spindeli rõnga taga poole, selleks et vabastada kuuskant bolt nii nagu joonisel on näidatud.



Paigaldage vastava juhitava pea spindeli korpusesse ja keerake see lõpuni kinni võtme abil, mis on lisatud.

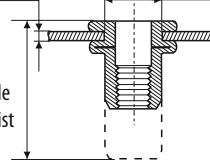


Neetide suurused	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Kokku pigistamise ulatus G

Ava diameeter D

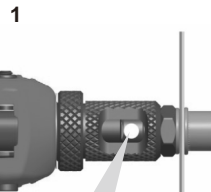
Maks. L needi pikkus enne selle kokku pigistamist



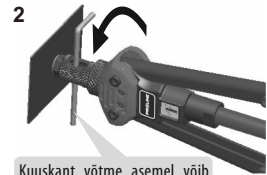
**TÄHELEPANU!** Kui keerd spindel peale neetimist on kokkusurutud ja seda ei saa käepidemega välja keerata, siis ei tohi kasutada jõudu. Õige toiming: Paigaldage kuuskant võti ( $\varnothing < 5\text{mm}$ ) spindeli avasse (vt. joon. 1), ja pöörake seda koos spindeli ja käepideme korpusega kuni needist täieliku välja keemiseni, nii nagu on joonisel 2.

### TOOTJA:

Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Poola



Spindeli avasse ( $\varnothing 5\text{mm}$ )



Kuuskant võtme asemel võib kasutada analoogset instrumenti, mis sobitub avaga.



Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljundamine ilma PROFIX OÜ nõusolekuta on keelatud.

Ръчна нитачка **14012** предназначена за поставяне на нит гайки с фланец M3-M12 от алуминий, стомана и неръждаема стомана.

Нитачката се използва само по предназначение. Всяка друга употреба е недопустима.

Инструментът трябва да се употребява само с оригинални резервни части. При употреба на неоригинални резервни части и неправилен ремонт, производителят не носи отговорност. Ето защо не трябва да се правят никакви самоволни ремонти, инструментът се изпраща за ремонт в оправомощения за това сервиз.

**ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ:**

Тегло – 1350 г

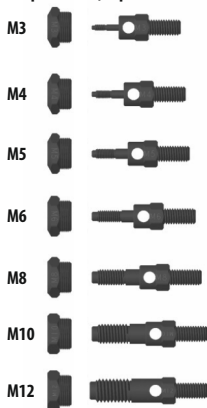
Дължина – 410 мм

Макс. ефективна работна стъпка – 7 мм

Макс. сила на натиск – 30 кН

Комплект за напасване на нит гайки с фланец:

Главичка      Щифт  
направляваща    резбован

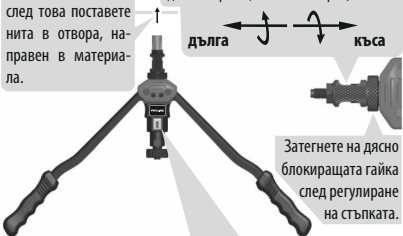


**РЕД НА РАБОТА:**

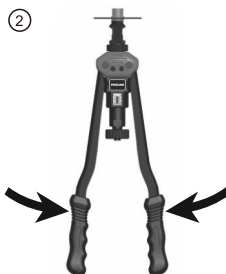
Преди употреба трябва да се уверите, че щифта и главата, монтирани на нитачката пасват на резбата на нит гайката, която желаете да поставите. Ако не пасват, трябва да изберете подходящия формат.

Регулирането на работната стъпка се осъществява след деблокирането на предпазителя на ръкохватката чрез въртене на блокиращата гайка на ляво. След деблокирането предпазителят трябва да се развърти с цел удължаване на стъпката или да се завърти с цел нейното съкращаване.

Отворете ръкохватката, завъртете нит гайката на цялата дължина на щифта и след това поставете нита в отвора, направен в материала.



Ръчната нитачка има скала за оразмеряване, благодарение на която потребителят лесно може да проконтролира настроената работна стъпка.



Затиснете нит гайката в материала, като затворите ръкохватката.



За да извадите щифта от фиксирания нит, завъртете въртока обратно на часовниковата стрелка.

**ПОДМЯНА НА КОМПЛЕКТА ЗА НАПАСВАНЕ:**

1



Употребете приложния ключ, за да развъртите приложената глава.

Когато пръстенът на щифта е издърпан назад, развъртете щифта от ръкохватката на нитачката.



3

Когато пръстенът на щифта е преместен назад, завъртете необходимия за работа щифт до край в ръкохватката на нитачката.



През отвора в защитния кожух преместете пръстена на щифта назад, за да освободите шестоъгълния болт, както е показано на по-долната рисунка.

2



Кожух/предпазител на ръкохватката

Щифт резбован

Пръстен на щифта

Сложете съответната направляваща глава в защитния кожух на щифта и я завъртете с помощта на ключа от комплекта.

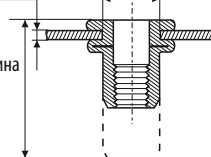


Размер на нита	D (мм)	G (мм)	L (мм)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Диапазон на затискане G

Диаметър на отвора D

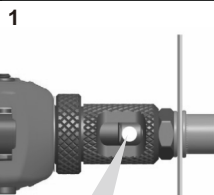
Максимална дължина на нита L преди затискането



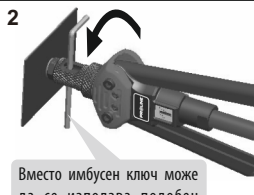
**ВНИМАНИЕ!** Ако резбованият щифт след занитването се заклини и не може да се развърти, то той не трябва да се развърта на сила. Правилно действие: поставете имбусен ключ ( $\varnothing < 5\text{mm}$ ) в отвора на щифта (вж. рис. 1), и го въртете заедно с щифта и предпазителя на ръкохватката до цялостното му развъртане от нита, както е показано на рис. 2.

**ПРОИЗВОДИТЕЛ:**

Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywińska 34, 03-228 Warszawa, Полша



Отвор на щифта ( $\varnothing 5\text{mm}$ )



Вместо имбусен ключ може да се използва подобен инструмент, който ще пасва на отвора.



Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на ПРОФИКС ООД е забранено.

CS

## NÁVOD NA POUŽITÍ RUČNÍ NÝTOVAČKA 14012

Překlad původního návodu

Ruční nýtovačka **14012** je určena na utahování nýtovacích matic M3-M12 z hliníku, ocele a nerezové ocele.

Nýtovačku je třeba používat výhradně v souladu s jejím určením. Každé jiné použití je nepřipustné.

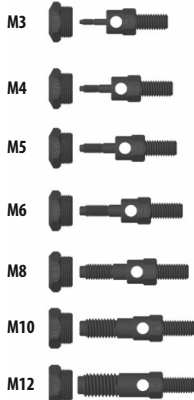
Je třeba tento nástroj používat výhradě s původními náhradními díly. Při použití nepůvodních náhradních dílů a nesprávné opravě výrobce nenese žádnou odpovědnost. V souvislosti s tím neprovádějte žádné opravy svépomocně, ale předejte je do oprávněného servisu.

### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Hmotnost – 1350 g
Délka – 410 mm
Max. efektivní pracovní zdvih – 7 mm
Max. síla upnutí – 30 kN

### Souprava na přizpůsobení nýtovací matice:

#### Řídící hlava Závitový čep

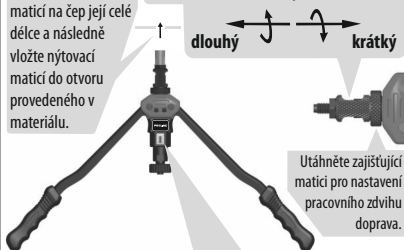


### POŘADÍ ČINNOSTÍ:

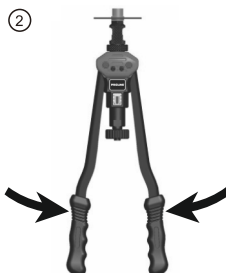
Před použitím se musíte přesvědčit, zda trn a hlava namontované na nýtovačce jsou vhodné pro závit nýtovací matice, kterou chcete upevnit, v opačném případě, je třeba provést výměnu na příslušný formát.

Nastavení pracovního zdvihu probíhá po odjštění krytu držáku otáčením jisticí matice doleva. Po odjštění je třeba odšroubovat kryt držáku za účelem prodloužení zdvihu nebo utáhnout za účelem jeho skrácení.

Otevřete držáky, nasadte nýtovací matice na čep její celé délce a následně vložte nýtovací matice do otvoru provedeného v materiálu.



Manuální nýtovačka má měřítko, díky němuž si může uživatel snadno zkontrolovat nastavený pracovní zdvih.



Stlačte nýtovací matice v materiálu sevřením držáků.



Pro vyšroubování čepu z upevněné nýtovací matice otáčejte ovládacím knoflíkem v protisměru pohybu hodinových ručiček.



## VÝMĚNA SOUPRAVY NA PŘÍPUSOBENÍ:

①

Použijte připojený klíč, abyste odšroubovali řídicí hlavu.



Když byl kroužek čepu posunutý dozadu, vyšroubujte čep z držáku nýtovačky.

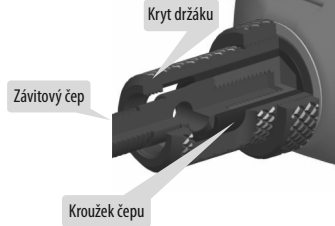


④

Když byl kroužek čepu posunutý dozadu, zašroubujte čep určený na práci až na doraz do držáku nýtovačky.



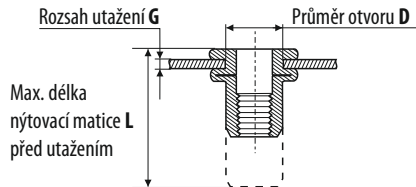
Otvorem v krytu posuňte kroužek čepu dozadu, abyste uvolnili šestihříbný šroub, jak je to uvedené na obrázku.



Vložte příslušnou řídicí hlavu do krytu čepu a zašroubujte s použitím připojeného klíče.



Rozměry nýtovací matice	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

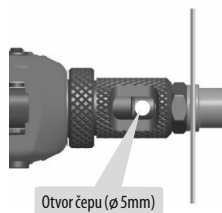


**POZOR!** Pokud se zavítaný čep po zavítování zasekne a nedá se vyšroubovat otáčecím knoflíkem, nesmíte jej vyšroubovávat násilně. Správný postup je: Vstrčte imbusový klíč ( $\phi < 5$  mm) do otvoru čepu (viz obr. 1), a otáčejte jím spolu s čepem a krytem držáku a jej zcela vyšroubujete z nýtovací matice, jak je to uvedeno na obrázku 2.

### Výrobce:

Profix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polsko

1



2



Místo imbusového klíče můžete použít stejný nástroj, který bude vhodný do otvoru.



Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX s.r.o. je zakázané.

SK

## NÁVOD NA POUŽITIE RUČNÁ NITOVAČKA 14012

Preklad pôvodného návodu

Ručná nitovačka **14012** je určená na uťahovanie nitovacích matic M3-M12 z hliníku, ocele a nerezevej ocele.

Nitovačku je treba používať výhradne v súlade s jej určením. Každé iné použitie je nepripustné.

Je treba tento nástroj používať výhradne s pôvodnými náhradnými dielmi. Pri použití nepôvodných náhradných dielov a nesprávnej opravy výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť. V súvislosti s tým nerobte žiadne opravy svojpomocne, ale predajte zariadenie na opravu do oprávneného servisu.

### TECHNICKÉ PARAMETRE:















Hmotnosť – 1350 g

Dĺžka – 410 mm

Max. efektívny pracovný zdvih – 7 mm

Max. sila upnutia – 30 kN

### Súprava na prispôbenie nitovacích matic:

	Riadiaca hlava	Závitový čap
M3		
M4		
M5		
M6		
M8		
M10		
M12		



### PORADIE ČINNOSTÍ:

Pred použitím sa musíte presvedčiť, či čap a hlava namontované na nitovačke sú vhodné pre závit nitovacej matice, ktorú chcete upevniť, v opačnom prípade, je treba vykonať výmenu na príslušný formát.

Otvorte držiaky, nasadte nitovaciu maticu na čap v jej celej dĺžke a následne vložte nitovaciu maticu do otvoru spraveného v materiáli.

Regulácia skoku roboczego przeprowadza się po odblokowaniu osłony uchwytu przez obracanie nakrętki blokującej w lewo. Po odblokowaniu należy odkręcić osłonę uchwytu w celu wydłużenia skoku lub dokręcić w celu jego skrócenia.

↓ długi      ↺      ↻      ↓ krótki

Dokręć nakrętkę blokującą po regulacji skoku roboczego w prawo.

Manuálna nitovačka má meradlo, vďaka ktorému si môže užívateľ ľahko skontrolovať nastavený pracovný zdvih.



Začínaj nítovať v materiáli zamykajúc uchwyty.



Aby vykročić z zamocowanej nitonakrętki obracaj pokręćło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

## VÝMENA SÚPRAVY NA PRÍSPÔBENIE:

①

Použite pripojený kľúč, aby ste odskrutkovali riadiacu hlavu.



②

Otvorom v krytu posuňte prsteň čapu dozadu, aby ste uvoľnili šiesthrannú skrutku, ako je to uvedené na obrázku.



③

Keď bol krúžok posunutý dozadu, vyskrutkujte čap z držiaku nitovačky.



Kryt držiaku

Závitový čap

Krúžok čapu



④

Keď bol krúžok čapu posunutý dozadu, zaskrutkujte čap určený na prácu až na doraz do držiaku nitovačky.



Vložte príslušnú riadiacu hlavu do krytu čapu a zaskrutkujte s použitím pripojeného kľúča.

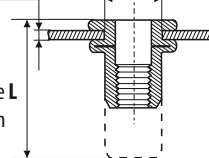


Rozmery nitovacej matice	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Rozsah utiahnutia G

Priemer otvoru D

Max. dĺžka nitovacej matice L pred utiahnutím

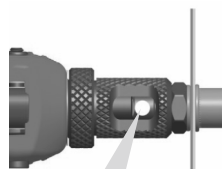


**POZOR!** Pokiaľ sa závitový čap po zanívaní zasekne a nedá sa vyskrutkovať otáčacím gombíkom, nesmiete ho vyskrutkovať násilne. Správny postup je: Vstrčte imbusový kľúč ( $\phi < 5 \text{ mm}$ ) do otvoru čapu (pozri obr. 1), a otáčajte nim spolu s čapom a krytom držiaku až ho úplne vyskrutkujete z nitovacej matice, ako je to uvedené na obrázku 2.

### VÝROBCA:

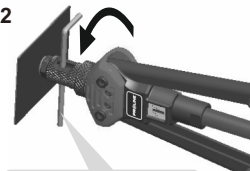
Prefix Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Poľsko

1



Otvor čapu ( $\phi 5 \text{ mm}$ )

2



Miesto imbusového kľúča môžete použiť iný nástroj, ktorý bude vhodný do otvoru.



Tento návod je chránený autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti Prefix s.r.o. je zakázané.

**SL**

## NAVODILA ZA UPORABO ROČNA PIŠTOLA ZA KOVIČENJE 14012

Prevod izvirnih navodil za uporabo

Ročna pištola za kovičenje **14012** je namenjena za kovičenje zakovnih matic M3-M12 iz aluminija, jekla ali nerjavjavečega jekla. Pištolo za kovičenje uporabljajte v skladu z njenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba je prepovedana.

Orodje uporabljajte samo z originalnimi rezervnimi deli. V primeru uporabe neoriginalnih nadomestnih delov in neustreznih popravil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti. Vsled navedenega ne izvajajte sami nobenih popravil, ampak orodje pošljite na pooblaščen servis.

### TEHNIČNI PARAMETRI:

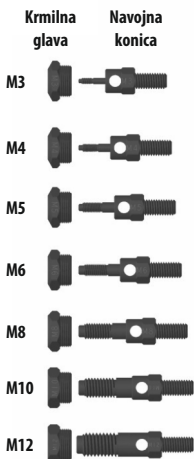
Teža – 1350 g

Dolžina – 410 mm

Največji učinkovit delovni hod – 7 mm

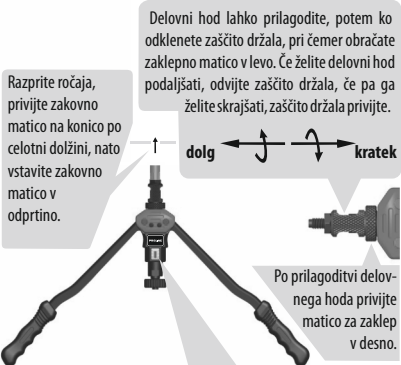
Največja vpenjalna moč – 30 kN

### Komplet nastavkov za zakovne matice z odprtino:

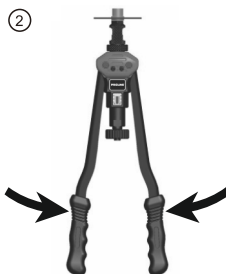


### UPORABA:

Pred uporabo se prepričajte, ali sta konica in glava zakovne pištole ustrezno nameščeni na navoj zakovne matice, ki jo želite zakovičiti. V nasprotnem primeru morate spremeniti obliko.



Ročna pištola za kovičenje je opremljena z merilno lestvico, s pomočjo katere lahko uporabnik preprosto preveri nastavljen delovni hod.



Stisnite zakovno matico v material tako, da zaprete ročaja.



Da bi odvilki konico s pritrjene zakovne matice, vrtite vrtljivi gumb v nasprotni smeri urinega kazalca.

## MENJAVA KOMPLETA NASTAVKOV:

①

Uporabite priložen ključ in odvijte krmilno glavo.



Za sprostitve šestkotnega vijaka potisnite obroček konice skozi odprtino nazaj tako, kot je prikazano na sliki.

②



Ko je obroček konice potisnjen nazaj, odvijte konico z držala za zakovice.

③



Zaščita ročaja

Navojna konica



Obroček konice

④

Ko je obroček konice potisnjen nazaj, privijte ustrezno konico v držalo za zakovice.



Vstavite ustrezno krmilno glavo v držalo konice in jo s priloženim ključem privijte.

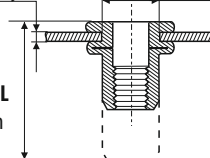


Dimenzije zakovne matice	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

Območje stiskanja G

Premer odprtine D

Maks. dolžina zakovne matice L pred kovičenjem

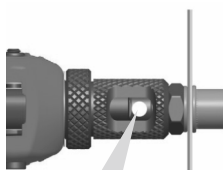


**POZOR!** Če se navojna konica po kovičenju zateguje in je ni možno odviti z vrtljivim gumbom, je ne odvijajte na silo. Pravilno postopanje: V odprtino konice (glej sliko 1) vstavite imbus ključ ter ga obračajte skupaj s konico in držalom za zakovice, dokler se popolnoma ne odvije od zakovne matice, kot je prikazano na sliki 2.

### PROIZVAJALEC:

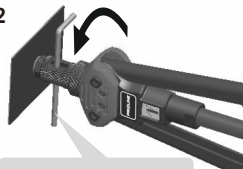
PROFIX Sp. z o.o.  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Poljska

1



Odprtina konice (ø 5mm)

2



Namesto imbus ključa lahko uporabite podobno orodje, ki se bo prilagalo odprtini.



Ta navodila so varovana z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega dovoljenja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.

**HR**

## UPUTE ZA UPORABU RUČNA KLJIJEŠTA ZA ZAKIVANJE 14012

Prijevod originalnih uputa

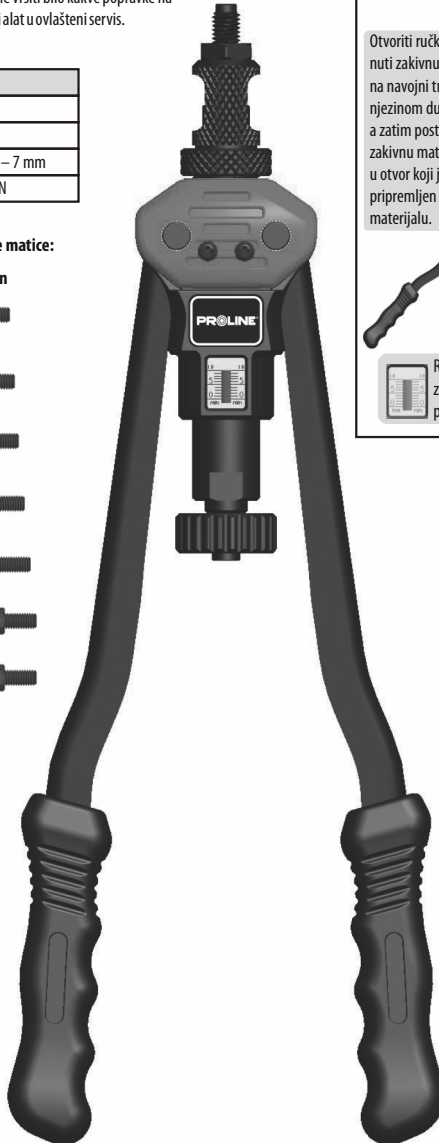
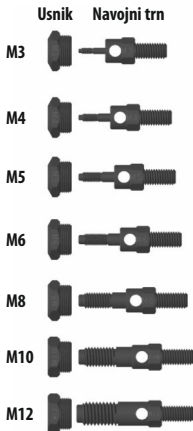
Ručna kljješta za zakivanje **14012** su namijenjena za stezanje zakivnih matice M3-M12 od aluminija, čelika i nehrđajućeg čelika. Kljješta za zakivanje koristiti samo sukladno namjeni. Bilo kakva druga primjena nije dopuštena.

Alat rabiti samo s originalnim zamjenskim dijelovima. U slučaju uporabe neoriginalnih zamjenskih dijelova ili kod neodgovarajućeg popravka, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost. S tim u vezi, ne vršiti bilo kakve popravke na vlastitu ruku, već dopremiti alat u ovlašteni servis.

### TEHNIČKI PARAMETRI:

Masa – 1350 g
Dužina – 410 mm
Maks. efektivni radni hod – 7 mm
Maks. sila stezanja – 30 kN

### Set adaptera za zakivne matice:

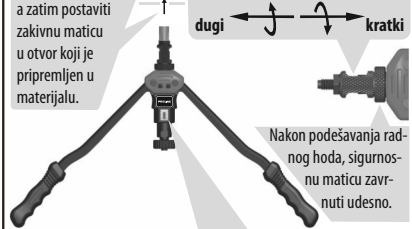


### REDOŠLIJED RADA:

Prije početka rada potrebno je osigurati da navojni trn i usnik koji su montirani na kljješta za zakivanje odgovaraju navoju zakivne matice koju želimo stegnuti. U suprotnom slučaju potrebno je promijeniti format.

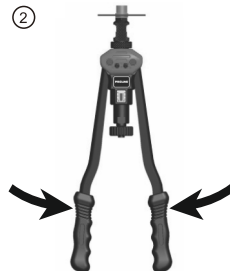
Otvoriti ručke, navrnuti zakivnu maticu na navojni trn cijelom njezinom dužinom, a zatim postaviti zakivnu maticu u otvor koji je pripremljen u materijalu.

Radni hod podešavati nakon otpuštanja obloge držača, okretanjem sigurnosne matice ulijevo. Nakon što je obloga držača otpuštena možemo ju odvrtni da bi smo produžili radni hod ili ju zavrtati - da bi smo ga skratili.



Nakon podešavanja radnog hoda, sigurnosnu maticu zavrtati udesno.

Ručna kljješta za zakivanje imaju mjernu skalu, zahvaljujući kojoj korisnik jednostavno može provjeriti podešeni radni hod.



Zatvaranjem ručki pritisnuti zakivnu maticu u materijale.



Da bi se odvrnuo navojni trn iz postavljene zakivne matice, okretati zavrtati u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.

## ZAMJENA SETA ADAPTERA:

①

Za odvrtanje usnika koristiti ključ koji je isporučen u kompletu.



Kad se prsten navojnog trna pomakne unazad, odvrtiti navojni trn iz držača kliješta za zakivanje.

③



Kroz otvor u oblozi pomaknuti prsten navojnog trna unazad, tako da bi se oslobodio šestorokutni vijak, kao što je prikazano na crtežu.

②



Obloga držača

Navojni trn

Prsten navojnog trna

④

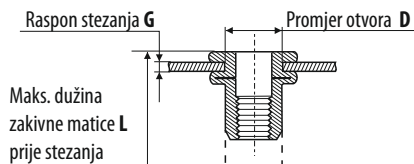
Kad se prsten navojnog trna pomakne unazad, navojni trn koji nam je potreban za rad postaviti u držač kliješta za zakivanje i zavrtiti do trenutka pojave otpora.



Postaviti odgovarajući usnik u oblogu navojnog trna i zavrtiti ga pomoću ključa koji je isporučen u kompletu.



Dimenzije zakivne matice	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

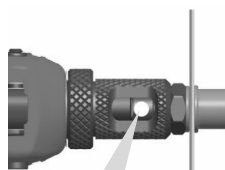


**POZOR!** Ako je navojni trn nakon zakivanja zaglavljen i ne da ga se izvrtiti pomoću zavrtnja, nije ga dopušteno izvrtati na silu. Pravilno postupanje: Umetnuti imbus ključ (ø < 5mm) u otvor navojnog trna (vidi crtež 1) i okretati ga skupa s navojnim trnom i oblogom držača do potpunog izvrtanja iz zakivne matice, kako je prikazano na crtežu 2.

### PROIZVOĐAČ:

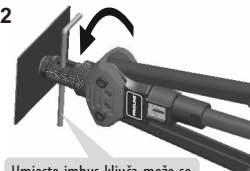
PROFIX Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Varšava, Poljska

1



Otvor navojnog trna (ø 5mm)

2



Umjesto imbus ključa može se rabiti drugi sličan alat, koji odgovara otvoru.



Ovaj je priručnik zaštićen autorskim pravima. Kopiranje / reproduciranje bez pismene suglasnosti Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

**BS**

## UPUTE ZA UPOTREBU RUČNA KLJIJEŠTA ZA ZAKIVANJE 14012

Prijevod originalnih uputstava

Ručna kljješta za zakivanje **14012** su namijenjena za stezanje zakivnih matice M3-M12 od aluminija, čelika i nehrđajućeg čelika. Kljješta za zakivanje koriste samo prema namjeni. Bilo kakva druga primjena nije dozvoljena.

Alat koristiti samo s originalnim zamjenskim dijelovima. U slučaju upotrebe neoriginalnih zamjenskih dijelova ili neodgovarajućeg popravka, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost. S tim u vezi, ne vršiti bilo kakve popravke na vlastitu ruku, već dopremiti alat u ovlašteni servis.

### TEHNIČKI PARAMETRI:

Masa – 1350 g

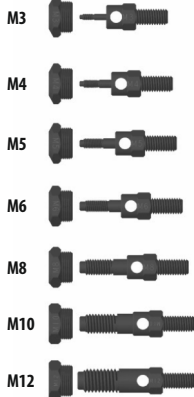
Dužina – 410 mm

Maks. efektivni radni hod – 7 mm

Maks. sila stezanja – 30 kN

### Set adaptera za zakivne matice:

Usnik Navojni trn

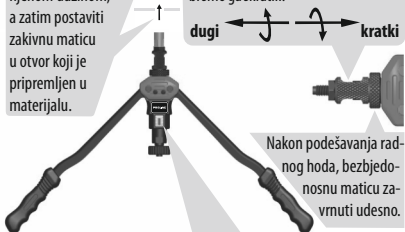


### REDOSLIJEK RADA:

Prije početka rada potrebno je obezbijediti da navojni trn i usnik koji su montirani na kljješta za zakivanje odgovaraju navoju zakivne matice koju želimo stegnuti. U suprotnom slučaju potrebno je promijeniti format.

Otvoriti ručke, navnuti zakivnu maticu na navojni trn cijelom njenom dužinom, a zatim postaviti zakivnu maticu u otvor koji je pripremljen u materijalu.

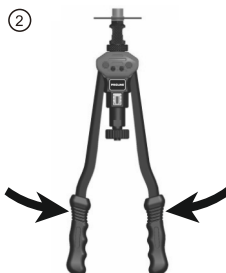
Radni hod podešavati nakon otpuštanja obloge držača, okretanjem bezbjednosne matice ulijevo. Nakon što je obloga držača otpuštena možemo je odvrtni da bi smo produžili radni hod ili je zavrtati - da bi smo ga skratili.



Nakon podešavanja radnog hoda, bezbjednosnu maticu zavrtati udesno.



Ručna kljješta za zakivanje imaju mjernu skalu, zahvaljujući kojoj korisnik jednostavno može provjeriti podešeni radni hod.



Zatvaranjem ručki pritisnuti zakivnu maticu u materijale.



Da bi se odvrnuo navojni trn iz postavljene zakivne matice, okretati zavrtati u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.



## ZAMJENA SETA ADAPTERA:

1

Za odvrtanje usnika koristiti ključ koji je isporučen u kompletu.



Kad se prsten navojnog trna pomakne unazad, odvrti navojni trn iz držača klijesta za zakivanje.

3



4

Kad se prsten navojnog trna pomakne unazad, navojni trn koji nam je potreban za rad postaviti u držač klijesta za zakivanje i zavrtiti do trenutka pojave otpora.



Kroz otvor u oblozi pomaknuti prsten navojnog trna unazad, tako da bi se oslobodio šesterougaoni vijak, kao što je prikazano na crtežu.

2



Obloga držača

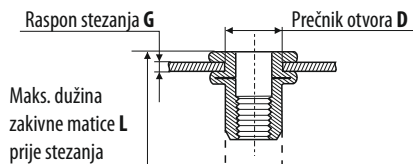
Navojni trn

Prsten navojnog trna

Postaviti odgovarajući usnik u oblogu navojnog trna i zavrtiti ga pomoću ključa koji je isporučen u kompletu.



Dimenzije zakivne matice	D (mm)	G (mm)	L (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0
M8	11,0	0,5-3,5	18,0
M10	13,0	1,0-4,0	21,0
M12	15,0	1,0-4,0	22,0

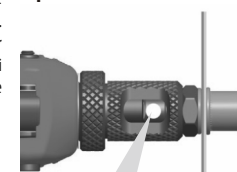


**PAŽNJA!** Ako je navojni trn nakon zakivanja zaglavljen i ne da ga se izvrtiti pomoću zavrtnja, nije ga dozvoljeno izvrtati na silu. Pravilno postupanje: Umetnuti imbus ključ ( $\varnothing < 5\text{mm}$ ) u otvor navojnog trna (vidi crtež 1) i okretati ga skupa s navojnim trnom i oblogom držača do potpunog izvrtanja iz zakivne matice, kako je prikazano na crtežu 2.

### PROIZVOĐAČ:

PROFIX Sp. z o.o.  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Varšava, Poljska

1



Otvor navojnog trna ( $\varnothing 5\text{mm}$ )

2



Umjesto imbus ključa može se koristiti drugi sličan alat, koji odgovara otvoru.



Ovaj priručnik je zaštićen autorskim pravima. Kopiranje / reprodukcija bez pismene saglasnosti Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.



**NOTES:**

A series of horizontal lines for writing notes, starting from the line immediately below the 'NOTES:' header and extending to the bottom of the page.

**NOTES:**

A series of horizontal lines for writing notes.

